

Aen Cangsaŋ Gvangsih Saujsu Minzcuz Feihvuzciz Vwnzva Yizcanj

广西少数民族非物质文化遗产书库

VAHSUG BOUXCUENGH GYOEBBAENZ

壮族俗语集成

BIEN HOZCIZ

河池篇

Soucomz cingjeix fanhoiz : Veiz Dijgiz

搜集 整理 翻译：韦体吉



Guangxi Minzu Chubanshe

广西民族出版社

Aén Cǎngsaw Gvangjsih Saujsu Minzcuz Feihvuzciz Vwnzva Yizcanj

广西少数民族非物质文化遗产书库

VAHSUG BOUXCUENGH GYOEBBAENZ

壮族俗语集成

BIEN HOZCIZ

河池篇

Soucomz cingjleix fanhoiz : Veiz Dijgiz

搜集 整理 翻译：韦体吉



图书在版编目(CIP)数据

壮族俗语集成·河池篇：壮汉对照/韦体吉收集、整理、翻译. —南宁：广西民族出版社，2014.7

ISBN 978-7-5363-6792-0

I. ①壮… II. ①韦… III. ①壮族—俗语—汇编—河池市—壮语、汉语 IV. ①H218.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 098725 号

壮族俗语集成·河池篇

著 者：韦体吉

责任编辑：尹福建

特约编辑：刘益堂

特约审读：黄新荣

装帧设计：李良华

特约校对：潘小邕

责任印制：蓝剑风

出版发行：广西民族出版社

地址：广西南宁市青秀区桂春路3号 邮编：530021

电话：0771—5523216 传真：0771—5523246

制版印刷：广西地质印刷厂

规格：890毫米×1240毫米 1/32

印 张：6.125

字 数：160千字

版 次：2014年7月第1版

印 次：2014年7月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5363-6792-0/H·56

定 价：15.00元

※版权所有·侵权必究※

Moegloeg

目 录

It、Vahbeij

一、谚语	(1)
(It) Gwnzbiengz • Seiqvunz	
(一) 社会 • 人生	(1)
(Ngeih) Gij Dauhleix Bingzciengz	
(二) 一般事理	(4 8)
(Sam) Vahbeij Lajmbanj	
(三) 自然 • 农谚	(6 9)

Ngeih、Vahbiengjlaeng

二、歇后语	(126)
(It) Gwnzbiengz • Seiqvunz	
(一) 社会 • 人生	(126)
(Ngeih) Gij Dauhleix Bingzciengz	
(二) 一般事理	(138)

Sam、Vahbaenzcoenz

三、成语	(146)
(It) Gwnzbiengz • Seiqvunz	
(一) 社会 • 人生	(146)
(Ngeih) Gij Dauhleix Bingzciengz	
(二) 一般事理	(173)

Seiq、Vahduenz

四、谜语	(192)
------------	-------



It、Vahbeij

一、谚语

(It) Gwnzbiengz • Seiqvunz

(一) 社会 • 人生

Angjfwngz goj naeng, laengfwngz goj noh.

手面是皮，手背是肉。

Bae mboengqbeih mbouj rieng, bae danghndwen mbouj
gyaep.

去如蜻蜓无尾，去如蚯蚓无鳞。

Baengzyoux caen sim, dangq ndaej gvih gim.

朋友若真心，如得一柜金。

Baengzyoux doxbaengh, vunzrog gag haenh.

朋友相依赖，外人自慕爱。

Baengzyoux goj dangq caen beixnuengx, beixnuengx
mbouj dingh caemh meh seng.

朋友如同亲兄弟，兄弟何求同母生。

Baengzyoux gwn baengzyoux, rangq baenz duz nengz-
nyouh.

朋友吃朋友，比粪蝇还丑。



Baez ndeu deng dangh haeb, cib bi lau dukdiek.
一次遭蛇咬，十年怕竹箴。

Baihrog goj wenjyub, baihindaw cix naeuhbub.
其外灿烂，其内腐烂。

Bajliuz doengzdoih ndeindindin, gaej ce saekdi hawj
vunz naeuz.

妯娌相处好滴滴，别留遗恨悔莫及。

Bajliuz doxndei youq cix saengz, bajliuz doxhaemz youq
cix mbwq.

妯娌和睦相处甜，妯娌不和自讨嫌。

Bajliuz goj lumj yiengz caemh riengh, duzduz doxny-
iengh gvaq cij ndei.

妯娌像同栏的羊，要想好过就互让。

Bajliuz goj yiengh roeg ndaw ndoeng, caez ciengq caez
boeng caen cix angq.

妯娌好比林中鸟，唱唱和和情未了。

Bajliuz goj yiengh va ndaw suen, caez hai doxbeij duj
lawz wenj.

妯娌好比园中花，同时开放比芳华。

Bajliuz goj yiengh vanj gwnz ringj, doxdog saekningq
yiuq gvanswh.

妯娌如同架上碗，互碰互撞不用管。



Bajliuz guh ndei vunz gyaex lai, bajliuz guh rwix vunz haemz dai.

妯娌行善人喜爱，行恶是人都憎恨。

Bajliuz guh ndei vunz mbanj angq, bajliuz guh rangq vunz mbanj naeuz.

妯娌和睦邻里悦，妯娌不和邻里说。

Bak boux ngah cienz, cien boux ngah noh.

百个饿钱，千个饿肉。

Bak bouxlaux baenz yw, haex duzcwz baenz bwnh.

老人嘴（话）成药，黄牛屎成粪。

Bak lw yaeuq hwnjdaeuq, gaej bae naeuz bouxwnq.

多余的嘴要收起，莫拿出去讲别人。

Bakcim raeh cix naep henz faz, bak vunz raeh cix gyaz doh doengh.

针口利就插筏壁，人嘴利就拨弄天下。

Beix langh hei nuengx lai, caemh gai vunz ndaq doh.

兄长欺其弟，街坊共责备。

Beixnuengx caemh dungxmeh, beh yax beh mbouj hai.

兄妹本同胞，相依不相抛。

Beixnuengx caemh gwn cij, bijbij yax caemh sim.

兄弟共母乳，比比也同心。



Beixnuengx caemhsim vunzwnq lau, beixnuengx
doxgyaux vunzrog gyangq.

兄弟同心人顾忌，兄弟反目外人欺。

Beixnuengx caemhsim, miz cienz miz gim.

兄弟同心，有钱有金。

Beixnuengx caeuq beixnuengx gwn byaek, bouxcaeg
caeuq bouxcaeg gwn noh.

兄弟同吃菜，贼人同吃肉。

Beixnuengx caez simcung, yungh gung ciengx bohmeih.

兄弟忠心肯吃苦，勤劳俭朴养父母。

Beixnuengx dangq ngaizcengx, imq mbouj gwn iek gwn.

兄弟如冷饭，饱时不吃饿时吃。

Beixnuengx doengzhoz hoj mbouj naih, beixnuengx
doxlaih caiz mbouj gyaeu.

兄弟齐心苦不要紧，兄弟猜疑富贵不久。

Beixnuengx doxlaih, gya boek gya baih.

兄弟猜疑，家庭破败。

Beixnuengx doxleg dangq buh sik, deng liengz deng cik
gyoh dauqlaeng.

兄弟不和如衣裳撕破，暑到寒来才思过。



Beixnuengx meh ndeu meih, cingzngleih laux vaij
(gvaq) mbwn.

兄妹一母生，情义比海深。

Beixnuengx miz saeh caez doxyaeng, seiqlaeng doxbiek
mbouj raen nauq.

兄弟遇事好相商，来世别离空思量。

Beixnuengx nyuenz cih faex caemh goek, mbwk liux
haet baen nga baen ngeiq.

兄弟原是树同根，树大枝叶向外分。

Biengz langh bingz, ranz vuenyungz.

若邦国安定，家庭才幸福。

Bingz boux miz boux hoj, goj seiq ndeu cix liux.

任你贫与富，死去不复还。

Bingzciengz goj rox liengh vunz gyawz, guhrawz ndi
rox liengh bonjjndang.

平生只会量人短，何不回头把自量。

Biq myaiz ndaep mbouj ndaej feiz byaeu bya.

吐口水灭不了烧山的火。

Bit mbouj loek bang, yiengz mbouj biengq gunh.

鸭不错帮，羊不乱群。



Boh bae gwn ngaiz biengz, lwg hamj mieng ndi gvaq.
父辈去吃天涯饭，儿辈跨不过小沟。

Boh ciengx lwg lau lwg mbouj mbwk, lwg ciengx boh
lau boh mbouj dai.

父养子恐子不长，子养父恐父不死。（抨击不孝子孙）

Boh cih goek, meh cih rag.
父是本，母是根。

Boh guenj lwgsai, meh gyauq lwgmbwk.
父管教男孩，母调教女孩。

Boh gwih max bae cou, lwg gwih mou lajriengh.
其父骑马进州城，其子骑猪在厩栏。

Boh luenh ndaq lwg, dauhleix mbouj dwg.
父乱骂子，不合道理。

Boh nyaen seng lwgguk, mehhuk seng lwglengz.
狸父生虎子，愚母生智儿。

Boh yoeng lwg guh yak, deng fad bak mbat bien.
父纵容子作恶，鞭挞不为过。

Bohlaux mbouj ngab mbouj baenz goeng, lwgnyez
mbouj daej saej mbouj gyoeng.

老人不咳不成叟，小孩不哭肠不通。



Bohlwg seiqneix daeuj caemh gya, seiqlaeng doxra mbouj doxdoiq.

父子今生是骨肉，过了各自走陌路。

Bohmaex bingzciengz gaenx doxdaez, mingh raez vaij doih bouxboux haenh.

夫妻和谐乐哈哈，寿命长来个个夸。

Bohmaex cix yiengh doiq roeglaej, ndi ndaej doengzdoh haeb linz dai.

夫妻好比对麻雀，宁愿同死不愿缺（半边）。

Bohmaex doxgingq vunz cix gingq, bohmaex doxdig vunz yoj ningq.

夫妻互敬旁人敬，夫妻不和人看轻。

Bohmaex dwgrengz cauz sinminz, geq liux goj miz vunz swnj ciuh.

夫妻艰辛养儿女，有人接班心欢娱。

Bohmaex goj yiengh dawh, nip byaek yaek baenz gouh.

夫妻好比一双筷，独一根夹不起菜。

Bohmaex goj yiengh doiq roegraeu, doxbuenx doxaeu vaij mued ciuh.

夫妻真像对斑鸠，相依相伴度春秋。



Bohmaex goj yiengh doiq roegenq, doengzcaez renx
namh ma guh rongz.

夫妻好比对燕子，呢呢喃喃一辈子。

Bohmaex goj yiengh doz dem caengh, doxboiq
doxgyaengh haet miz yungh.

夫妻好比砣和秤，相互匹配才有用。

Bohmaex yiengh guh haiz, ga ndeu mbouj baenz caiz.
夫妻就像一双鞋，左右哪只（都）不能缺。

Bohmaex yiengh rinmuh, siuj gep mbouj baenz guh.
夫妻如磨子，不可少一片。

Bohmaex youq ndei gaej doxdub, doxriz doxrub daengz
mued ciuh.

夫妻互爱莫生事，相携相濡过一世。

Bohmaex youq ndei mbouj doxndaq, vunzlai gvaq loh
goj gag haenh.

夫妻相爱 不骂架，路人相传成佳话。

Bonjndang lai cwngh rap engq gonz, dwen daengz duh
vunz gonj mbouj nauq.

本身长处一担一箩，别人长处不愿说。

Boux coux bawx angq siuj, boux ram giuh angq lai.
娶媳人乐少，抬轿人乐多。



Boux daiz boux guh goeng, boux yoeng boux guh baeuq.
相抬举为公，相拥戴为尊。

Boux ndeu guh hong, song boux canghsiengq.
一个做工，两个看相。

Boux ndeu guh ranz youh guh yiuq, cien boux guh miuh
ndi daengz gwnz.

一人建屋又造仓，千人做不成小庙房。

Bouxboux doxgyaez, yienghyiengh miz caez.
人人互爱，样样有全。

Bouxboux doxhaemz, seiqgyaiq daigaemz.
人人相恨，世界死闷。

Bouxgvai lumh vizmax, bouxbax lumh vizvunz.
乖人摸马屁，蠢人摸人屁。

Bouxhoj lak baenz miz, baenz feifei-fiengfieng;
bouxmiz lak baenz hoj, baenz bahsox-bahsex.

穷人乍变富，就得意洋洋；富人乍变穷，就狼狈不堪。

Bouxhoj muengh ngaenz haem, bouxmaen muengh miz lwg.
贫穷人冀望得宝藏，不育人冀望生小孩。

Boux ndeu baenz daeuz, daengz laeng baenz gyoengq.
一人当大，后跟一群。



Bouxhuk lax ngaiz, bouxgvai lax dawh.

蠢人抢饭，乖人抢筷。

Bouxlawz daj lauhmonx, vunz lajmbwn caez ronx.

谁敢打赖账，天下人不让。

Bouxlawz guh caeg aek gag douq.

哪个做贼心颤抖。

Bouxmiz gwn nohndaek, bouxhoj gwn byaekmiek.

富人大块吃肉，穷人苦菜加稀粥。

Bouxngongz riu roet, bouxsoed riu haex.

蠢人笑屁，笨人笑屎。

Bya lak gaej laih lingz ok roet, deihoengh gaej laih
vunz saemq din.

山崩别怪猴打屁，地震别怪人跺脚。

Byaeu vui ndi miz feiz, dajdeiz ndi miz danq.

烧灰没有火，打铁没有炭。

Byaij loh lau haex roeg doiq gyaеuj.

走路生怕鸟屎砸破头。

Caemh aen mboq aеu raemx, caemh aen daemz gonh naz.

同喝一口泉，同耕一片田。



Caemh baz meh ndeu seng, miz boux bengz boux cienh.
同一母所生，有贵也有贱。

Caemh gwn cauq ngaiz ndeu, miz boux ndei boux nyauq.

同吃一锅饭，有好也有坏。

Caemh mbanj caemh sim rengz cix laux, caez caux yiengh lawz baenz yiengh de.

全村团结力量大，创造什么得什么。

Caemh mbanj caez sim vunzwnq yamj, mbouj gangj hei daengz vunz mbanj raeuz.

同村同心人敬畏，不把村民来得罪。

Caemh mbanj doengz youq dangq caencik, gaej yungh doxmbik youq cien nienz.

同住一村如亲戚，莫相逼迫过春秋。

Caemh mbanj doengzdoih youq, van gvaq ndwq haeux-nah.

共村同住久，甜过糯米做甜酒。

Caemh mbanj doxgingq youh doxgyaez, doengzcaez doiqfouh vunz simnyauq.

全村人互敬互爱，坏人想进进不来。



Caemh ranz caemh sim, caemh mbanj caemh hoz.
同家同心，同村同德。

Caemh vunz biengz ndeu sim yaek caez, doxgingq
doxgyaez youq gvaq ciuh.

同邦国人心要齐，互敬互爱共生息。

Caengz raemj faex sien ra dieg ndoj.
未砍树先找地方躲。

Caez dienz vaengq guh naz, caez daeb giuz coih dah.
同平洼地造良田，同修河道建桥梁。

Caez gvak bya hai roen, caez daeb doen coih loh.
共同挖山修道路，共同砌沟作通途。

Caez hai lueg guh naz, caez hai baq guh reih.
同开谷地做水田，同整荒坡种粮棉。

Cagcwz cagvaiz cinh doxswnj, beixnuengx yiemz dinj
mbouj yiemz raez.

短绳牵不得牛羊，兄弟嫌短不嫌长。

Caih lwgmbwk lwgsai, lwg gvai goet cix gviq.
任男儿女儿，儿乖就金贵。

Cam dwgraeg, caeg dwgcaengz.
乞者可怜，盗者可恶。



Cawj ngaiz yaek cawj cug, gangj vah yaek gangj beg.
煮饭要煮熟，讲话要讲清。

Ceh ndei miuz cix ndei, meh ndei lwg cix ndei.
种好苗才好，娘好仔才好。

Cib boux cib gaemz boh dai iek, cib boux cib sek meh
dai liengz.

十人十口父饿死，十人十块母冷死。（讽刺不孝子女）

Cib boux guh caeg gouj boux hoj, cib boux guh doj gouj
boux raeg.

十个做贼九个苦，十个做赌九个穷。

Cib bi faex baenz ndoeng.

十年树成林。

Ciengxlwenx gangj vahgyaj, mbouj miz naj raen vunz.
经常讲假话，无颜面见人。

Ciengzseiz byaij lohlaep, yaek re caep doiq fangz.
经常走夜路，须防撞对鬼。

Cim ndaej bae, mae ndaej riengz.

针能走，线就跟。

Ciuhvunz goj gau dog, cograwz bae gyawz ra.

人生独一次，过后去哪找。